

Proverbes 23

Fruit de la chair¹ : l'ivrognerie, les orgies

<i>Version de la Bible à la Colombe (Segond révisé 1978)</i>	<i>Sagesse Vivante, Transcription dynamique</i>
20.1 Le vin est moqueur, la boisson forte est tumultueuse ; Quiconque s'y égare ne deviendra pas sage.	20.1 Le vin est plein d'insolence, l'alcool rempli de tapage ; Bien peu sage celui qui s'en laisse griser.
21.17 Celui qui aime la joie reste dans la privation ; Celui qui aime le vin et l'huile ne s'enrichit pas.	21.17 Celui qui aime les plaisirs tombera dans l'indigence ; Celui qui a un faible pour le vin et la bonne chère ne sera jamais riche.
23.20 Ne sois pas parmi ceux qui s'enivrent de vin, Parmi ceux qui font des excès de viandes :	23.20 Ne t'associe pas à des ivrognes, Ni à ceux qui aiment la bonne chère
23.21 Car l'ivrogne et celui qui fait des excès s'appauvrissent, Et l'assouplissement fait porter des haillons.	23.21 Car l'ivrogne et le gourmand tombent dans la misère, Et ceux qui aiment dormir seront bientôt vêtus de haillons.
23.22 Écoute ton père, lui qui t'a engendré, Et ne méprise pas ta mère, quand elle est devenue vieille.	23.22 Écoute ton père, qui t'a donné la vie, Et ne méprise pas ta mère devenue vieille.
23.29 Pour qui les Ah ? pour qui les Hélas ? Pour qui les querelles ? pour qui les plaintes ? Pour qui les blessures sans cause ? Pour qui les yeux rouges ?	23.29 Qui se plaint sans cesse : « Hélas ! Malheur à moi » ? Qui se dispute sans raison et reçoit des coups sans cause ? Qui a les yeux rouges ?
23.30 Pour ceux qui s'attardent auprès du vin, Pour ceux qui vont quérir des vins mélangés.	23.30 Ceux qui, jusque tard le soir, sont attablés à boire du vin, Ceux qui, sans cesse, sont en quête de nouvelles boissons capiteuses.
23.31 Ne regarde pas le vin parce qu'il est d'un beau rouge, Qu'il donne son éclat dans la coupe Et qu'il coule aisément.	23.31 Ne couve pas de tes regards le vin vermeil Quand il pétille dans la coupe : Il descend si agréablement,
23.32 Il finit par mordre comme un serpent Et par piquer comme un aspic.	23.32 Mais finit par mordre comme un serpent Et te piquer comme une vipère.
23.33 Tes yeux se porteront sur des courtisanes, Et ton coeur parlera d'une manière perverse.	23.33 Tes yeux verront alors des choses étranges Et tu laisseras échapper des paroles incohérentes,

1 Ce qui procède de l'homme livré à lui-même.

<i>Version de la Bible à la Colombe (Segond révisé 1978)</i>	<i>Sagesse Vivante, Transcription dynamique</i>
23.34 Tu deviendras comme un homme couché au milieu de la mer, Comme un homme couché sur le sommet d'un mât :	23.34 Tu auras l'impression d'être couché en pleine mer, Balloté comme un matelot dans le hunier.
23.35 On m'a frappé, ... je n'ai pas eu de mal ! On m'a battu, ... je n'en ai rien su ! Quand me réveillerai-je ? ... J'en redemande encore !	23.35 « On a dû me frapper, diras-tu, et je ne l'ai pas senti ! On m'a roué de coups, je ne l'ai pas remarqué. Quand je me réveillerai, il faudra que je trouve encore quelque chose à boire ! »
31.4 Ce n'est pas aux rois, Lemouel, Ce n'est pas aux rois de boire du vin, Ni aux princes de rechercher des boissons fortes,	31.4 Il ne convient pas aux rois, Lémuel, Il ne convient pas aux rois de boire du vin, Ni à ceux qui gouvernent d'aimer les boissons enivrantes,
31.5 De peur qu'en buvant ils n'oublient ce qui a été prescrit Et ne dénaturent la cause de tous les malheureux.	31.5 Car, après avoir bu, ils pourraient oublier leurs devoirs Et léser les droits de toutes les victimes de la misère.
31.6 Donnez des boissons fortes à celui qui périt Et du vin à celui qui a l'amertume dans l'âme ;	31.6 Que l'on donne plutôt les boissons enivrantes À celui qui va périr,
31.7 Qu'il boive et oublie sa pauvreté, Et qu'il ne se souvienne plus de sa peine.	31.7 Qu'il boive et qu'il oublie sa misère, Qu'il ne se souvienne plus de ses peines !

Savoir vivre

Si tu es invité

<i>Version de la Bible à la Colombe (Segond révisé 1978)</i>	<i>Sagesse Vivante, Transcription dynamique</i>
25.16 "Si tu trouves du miel, n'en mange que ce qui te suffit, De peur que tu n'en sois rassasié et que tu ne le vomisses."	25.16 Si tu trouves du miel, n'en mange que ce qui te convient, De peur qu'en en prenant trop, tu ne le rejettes.
25.17 "Mets rarement le pied dans la maison de ton prochain, De peur qu'il ne soit rassasié de toi et qu'il ne te haïsse."	25.17 "Ne va pas trop souvent chez ton ami, De peur que, lassé de toi, il ne te prenne en grippe."
23.6 "Ne mange pas le pain de celui dont le regard est mauvais, Et ne désire pas ses friandises ;"	23.6 "Ne te laisse pas inviter par quelqu'un qui ne le fait pas de bon cœur, Et ne convoite pas ses bons plats."
23.7 "Car il est tel que sont les arrière-pensées de son âme. Mange et bois, te dira-t-il ; Mais son cœur n'est pas avec toi."	23.7 "Car, au fond de son âme, il est calculateur, « Mange ! » te dira-t-il, Mais son cœur n'y est pas."
23.8 "Tu vomiras le morceau que tu as mangé, Et tu auras perdu tes paroles agréables."	23.8 "Ce que tu auras mangé, tu devras le rendre, Et c'est en pure perte que tu auras tenu des propos flatteurs."
23.1 "Si tu t'assieds à table avec un grand, Fais bien attention à ce qui est devant toi ;"	23.1 "Si tu es invité à manger avec un supérieur, Considère bien qui tu as devant toi !"
23.2 "Mets un couteau à ta gorge, Si tu as trop d'avidité."	23.2 Serre ta ceinture si tu as trop bon appétit !
23.3 "Ne désire pas ses friandises : C'est un aliment trompeur."	23.3 "Ne te laisse pas tenter par ses bons plats, Car il se pourrait que ces mets soient décevants."

Cadeaux

<i>Version de la Bible à la Colombe (Segond révisé 1978)</i>	<i>Sagesse Vivante, Transcription dynamique</i>
21.14 Un cadeau fait en secret apaise la colère, Et un présent fait sous le manteau la fureur violente.	21.14 Un cadeau offert en secret apaise la colère, Et un présent glissé en cachette calme la plus violente fureur.
18.16 Les cadeaux d'un homme lui élargissent (la voie) Et lui donnent accès auprès des grands.	18.16 Les cadeaux vous ouvrent toutes les portes Et vous font arriver jusqu'en présence des gens importants.
19.6 Beaucoup de gens flattent le notable, Et chacun est l'ami de celui qui fait des cadeaux.	19.6 Beaucoup de flatteurs briguent la faveur d'un homme important, Et tous sont amis de qui fait des cadeaux.

Conseils divers

<i>Version de la Bible à la Colombe (Segond révisé 1978)</i>		<i>Sagesse Vivante, Transcription dynamique</i>	
17.13	Celui qui rend le mal pour le bien Le mal ne s'éloignera pas de sa maison.	17.13	Si tu rends le mal pour le bien, Le mal ne quittera plus ta demeure.
17.9	Celui qui couvre une faute recherche l'amour, Et celui qui la rappelle dans (ses) paroles divise les amis.	17.9	Qui veut se faire aimer, oublie les torts qu'il a subis : Les rappeler sans cesse éloigne les meilleurs amis.
27.14	Si quelqu'un bénit son prochain à haute voix et de grand matin, Cela lui est compté comme une malédiction.	27.14	Éveiller bruyamment son ami de grand matin par des salutations et des vœux de bénédiction ? Autant le maudire !
18.18	Le sort fait cesser les querelles, Et fait le partage entre les puissants.	18.18	Le sort met fin aux contestations Et tranche même entre des antagonistes puissants.
26.2	Comme l'oiseau s'échappe, comme l'hirondelle s'envole, Ainsi la malédiction sans cause n'aboutit à rien.	26.2	Une malédiction injustifiée reste sans effet, Elle est comme le moineau qui s'enfuit à tire d'aile Ou l'hirondelle qui s'envole.
27.8	Comme l'oiseau qui erre loin de son nid, Ainsi est l'homme qui erre loin de sa demeure.	27.8	L'homme qui erre loin de son pays Est comme un oiseau chassé de son nid.
'14.10	le coeur connaît sa propre amertume, Et un étranger ne saurait partager sa joie.	'14.10	Si vous avez du chagrin, Votre cœur seul en connaît l'amertume. Si vous avez de la joie, Personne ne peut réellement la partager avec vous.
18.3	Quand vient le méchant, vient aussi le mépris ; Et avec l'ignominie, vient le déshonneur.	18.3	Le méchant amène avec lui le mépris : Si vous commettez une action déshonorante, la honte publique la suivra.